

**ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ**  
(Ст. L 441-6 Коммерческого Кодекса)

**Общие сведения**

- Принятие предложений и цен безусловно в дальнейшем подразумевает принятие общих условий и положений продажи, которые имеют преимущество перед условиями клиента, поставщика товара или поставщика услуг.
- Любые изменения в наших общих условиях продажи могут быть действительны по специальному письменному соглашению, они обладают преимуществом перед любыми другими условиями покупки или продажи.
- Все подтверждения заказов дублируют заказы клиента. Они регистрируются в их настоящем виде нашим заводом и рассматриваются окончательными, не подлежащими отмене с момента их получения, также как и любая предоплата если наше предложение предусматривает такие условия.

Мы должны быть проинформированы незамедлительно в течение 48 часов в случае какой-либо ошибки или упущения по принятым заказам. В противном случае, мы считаем, что клиент одобрил оговоренные общие условия и положения, а также специальные условия, и запускается производственный процесс по данному заказу. Любые изменения на пост-производственной стадии работы над заказом могут быть предметом дополнительной оплаты.

- Никакое аннулирование заказа со стороны клиента не принимается нашей компанией. Напротив, мы можем потребовать выполнения указанного заказа и его полной оплаты даже в том случае, если поставка может не иметь место и, если необходимо, в законодательном порядке.
- В случае аннулирования заказа со стороны компании СЕТАЛЬ, по причине не оплаты клиентом счета, общую сумму любых текущих заказов от клиента, поступивших с момента запуска производственного процесса, необходимо будет оплатить. В заказ должен быть включен производственный процесс, который соответствует производству компании СЕТАЛЬ или ее поставщиков компонентов.

В случае если мы решим передать дело в суд, любые суммы должны быть увеличены на 10% от представленных фиксированных и не подлежащих сокращению штрафов в дополнение ко всем другим судебным издержкам.

Обязательства, принимаемые нашими агентами и представителями, считаются действительными только после одобрения нашим заводом.

Наши предложения по ценам действительны в течение 30 дней, если мы не оговариваем иные сроки в нашем предложении.

При первом заказе клиент должен приложить к заказу подписанную копию наших общих условий продажи и указать регистрационный номер плательщика НДС ЕС, а также свой регистрационный номер в Торгово-Коммерческом Реестре (RCS).

**Сроки поставок**

Наши сроки поставок представлены исключительно на ориентировочной основе, если мы не оговариваем некоторого конкретного времени в нашем предложении. Во всех случаях наши сроки поставок планируются после подтверждения заказа и получения предоплаты, если мы оговорили ее в нашем предложении.

В случае опоздания поставки относительно указанного времени, мы не принимаем никаких отказов или выплаты возмещения или скидок по счету.

Поставка может иметь место после того, как продукция покинула наше месторасположение в Агно (Hagnau) или какое-либо другое месторасположение, указанное в предложении.

Если поставка задерживается по не зависящим от нас причинам, она считается совершенной по расписанию.

Наша компания отказывается от своих обязательств по выполнению какого-либо заказа в случае непредвиденных или форс-мажорных обстоятельств, даже в тех случаях, когда такие события могли не считаться непредсказуемыми, неизбежными или препятствующими выполнению контракта, как такового, не ограничиваясь:

\*Пожаром, наводнением, землетрясением, природными катастрофами,

\*Забастовками, локаутами, повреждением оборудования, бунтами, военными действиями, задержками транспорта, случившись ли такие события в нашей компании, с нашими поставщиками, транспортными компаниями или субподрядчиками, или клиентами, либо некоторая третья сторона стала причиной таких событий, или вследствие административных формальностей.

### **Доставка**

Все продукты поставляются на риск и за счет клиента, даже в случае продажи с бесплатной упаковкой и перевозкой, с момента отправления с нашего завода.

В случае не получения полной суммы оплаты по выставленному счету, компания СЕТАЛЬ оставляет право задержать любые текущие и/или предстоящие поставки.

### **Получение**

Обо всех повреждениях, происшедших вследствие доставки или перевозки необходимо сообщить транспортной компании по условиям, оговоренным в контракте и направленным нам по электронной почте: [contact@cetal.fr](mailto:contact@cetal.fr) в пределах того же периода времени.

Любые претензии относительно очевидных дефектов или несоответствия доставленных продуктов должны указываться в письменном виде в течение восьми дней с момента получения, в противном случае претензии не принимаются.

Кроме того, клиент должен представить обоснование достоверности заявленных дефектов или аномалий. Это должно дать возможность компании СЕТАЛЬ проверить их наличие и предоставить средство для исправления ситуации, если необходимо. Возможен запрос о возврате оборудования на завод, если потребуется.

Любое вмешательство со стороны третьих лиц делает нашу возможную гарантию недействительной и неприменимой.

### **Допуски**

В связи с особенной природой нашей продукции и производственных ограничений, клиент осознанно принимает любые изменения в количестве слегка отличающемся от оригинального заказа:

\*При заказе до 23 единиц товара, применимый к доставке допуск составляет одну единицу товара.

\*При заказе более 23 единиц товара, максимально применимый допуск составляет около 5% от заказанного количества товаров.

Все наши продукты и товары продаются с соблюдением стандартных производственных допусков. В частности, в отношении электроэнергии (связано со стоимостью проводов) допуск соответствует текущим стандартам составляющим минимум 5% и максимум 10% номинального напряжения.

### **Гарантии**

Мы отвечаем за исследования проводимые для наших клиентов только в том случае, если продукты произведены согласно стандартам качества компании СЕТАЛЬ, на наших заводах. Подобным образом компания СЕТАЛЬ может считаться ответственной со ссылкой на исследования или продажу продукции только в том случае, если продукты доставлялись, хранились, вводились в эксплуатацию и использовались в условиях обеспечивающих целостность и корректное функционирование обсуждаемых продуктов, а также технически обслуживаемых, в частности в следующих случаях:

- Наша гарантия применима только в том случае, если продукты вводятся в эксплуатацию для использования указанного в заказах.
- Ввиду возможных рисков разрушения от химической или гальванической коррозии, нас необходимо проинформировать о такого рода рисках при оформлении заказа, это может быть не предусмотрено производителем нагреваемых элементов, если такая ошибка является результатом рабочих условий.
- Гарантия применима только, если продукт используется при нормальных рабочих условиях и обслуживается технически в соответствии с нашими рекомендациями.
- Любое отключение устройств безопасности немедленно делает гарантию недействительной и освобождает компанию СЕТАЛЬ от ответственности.

Произведенное в соответствии со стандартами NFC 79620, наше оборудование обеспечено гарантией на период 12 месяцев со времени доставки. Эта гарантия применима только к рабочим или производственным дефектам обнаруженным исключительно в течение данного периода.

Пользователь несет ответственность за выбор защиты на основе знаний химического состава жидкой среды, природы компонентов, находящихся в контакте с жидкой средой, общей конструкции установки, а также выполняемых проверок и технического обслуживания.

Мы должны быть проинформированы в течение 48 часов в случае какого-либо дефекта в работе наших продуктов.

После совместной оценки, в случае если СЕТАЛЬ несет ответственность за дефект, компания должна частично или полностью заменить, или определиться с ремонтом всех деталей признанных неисправными.

Во всех случаях гарантия компании СЕТАЛЬ ограничивается заменой неисправных деталей.

### **Ответственность**

Компания СЕТАЛЬ может быть призвана к ответу, только если продукты хранились, вводились в эксплуатацию и использовались в соответствии с представленными техническими инструкциями.

Ответственность компании СЕТАЛЬ строго ограничивается обязательствами, ясно оговоренными в контракте. Все взыскания и возмещения указанные здесь представляют собой фиксированную полную компенсацию и освобождают от любых других санкций или компенсаций.

За исключением грубой небрежности со стороны компании СЕТАЛЬ и компенсации телесных повреждений, ответственность компании ограничена во всех случаях суммой, которая в отсутствие содержащегося в контракте положения об обратном ограничена контрактной суммой поставок или услуг, к которым применима претензия.

Ни при каких обстоятельствах компания СЕТАЛЬ не должна компенсировать какой-либо материальный ущерб и/или косвенный ущерб, который клиент может потребовать как часть претензии; как следствие, СЕТАЛЬ не должна в частности компенсировать производственные потери, потери бизнеса или прибыли, либо в целом любой компенсируемый ущерб, квалифицируемый как нематериальный.

Клиент гарантирует не предпринимать законодательных действий через своих страховщиков или третьих лиц в договорных отношениях с ним против поставщика или его страховщиков вне оговоренных выше пределов и исключений.

### **Цена и оплата**

Минимальная сумма счета составляет **150 €**, **исключая налоги**.

Цены и тарифы компании СЕТАЛЬ могут быть изменены без предварительного извещения.

На все наши товары выписываются счета в соответствии с ценой указанной в текущем тарифу по заказу.

Все наши цены применимы к проданным товарам и готовым изделиям, доставляемым из Агно (Hahnepau) или с одного из наших складов; счета относящиеся к отгруженным заказам также включают дополнительные наценки за перевозку и стоимость упаковки, и подлежат оплате в Агно.

Все цены, указанные в наших каталогах, формах заказов или листках, не включают НДС,

Применяемая ставка НДС является текущей ставкой на момент поставки.

Цены устанавливаются согласно условиям оплаты действительными в течение 30 дней со времени доставки.

**Согласно статье L.441-6 Коммерческого Кодекса, штраф за просроченную оплату подлежит оплате с первого дня просрочки платежа, со ссылкой на дату платежа, указанную в нашем счете. В соответствии с этими положениями, годовая процентная ставка, подлежащая начислению, равна, по усмотрению компании СЕТАЛЬ, 3-х кратной процентной ставке, либо последней ставке рефинансирования Центрального Европейского Банка, увеличенной на 10 пунктов.**

Более того, пока просроченный платеж не принят, суммы представляющие основную сумму и процент увеличиваются на несократимый, фиксированный штраф размером в 10% от их суммы, не включая возможных судебных издержек. Наконец, фиксированное возмещение затрат на восстановление в размере 40 Евро будут начислены автоматически и без предварительного извещения Покупателя в случае просроченной оплаты. Поставщик сохраняет за собой право запросить у Покупателя дополнительную компенсацию, если реальные затраты на восстановление превысили эту сумму, с предоставлением подтверждающих документов.

Несоблюдение сроков планируемой оплаты хотя бы по одному счету делает все остальные счета подлежащими незамедлительной оплате, без каких-либо требуемых формальностей. Более того, компания СЕТАЛЬ имеет право приостановить поставку по любому из заказов в случае задержки с оплатой. Наконец, в случае просроченной оплаты или отсутствия оплаты, принимая во внимание, что продукты произведены компанией

СЕТАЛЬ в соответствии с спецификацией каждого заказа, текущие заказы подлежат незамедлительной оплате с момента их доступности для доставки, даже в том случае, если клиент еще не получил товар.

Все банковские издержки, плата за инкассацию и комиссионные производятся за счет клиента, то же самое применимо и ко всем затратам относящимся к предоставлению коммерческой документации, в случае если клиент не предоставляет банку дебетовой информации.

### **Статья о резервировании собственности**

**Компания СЕТАЛЬ сохраняет за собой все права собственности на свои товары до тех пор, пока не будет получена полная оплата указанной в счете стоимости.**

Вследствие этого, доставленные продукты считаются товарами по консигнации, и клиент может нести все сопутствующие риски в отношении ущерба, которому могут подвергнуться товары компании или причин, вызвавших такого рода ущерб. Клиент должен принять все меры предосторожности и, если необходимо, обеспечить страховку для покрытия риска частичного или полного разрушения, независимо от вызвавших его причин.

Поскольку клиент проинформирован о статье по резервированию собственности, он не может воспользоваться статьей 2276 Гражданского Кодекса. Более того, он не может использовать данные продукты в качестве обеспечения.

Пока товары остаются предметом статьи о резервировании собственности, покупатель не может располагать товаром каким-либо образом без предварительного письменного согласия продавца. В соответствии со статьей 1599 Гражданского Кодекса, клиент соглашается воздерживаться от распоряжения товарами и продуктами, составляющими предмет заказа, для получения прибыли третьими лицами, что рассматривалось бы как продажа товаров принадлежащих другому лицу и, следовательно, была бы недействительной.

В том случае, если клиент не соблюдает какой-либо из сроков платежей, либо нарушает какую-либо из статей, содержащихся в настоящих условиях и положениях, компания СЕТАЛЬ уполномочена запросить возврат товаров за счет клиента до полного выполнения обязательств клиента по контракту. Компания СЕТАЛЬ может также с полным правом отложить или отменить любой из текущих заказов по выбору, не отказываясь от права обращения к возможной дополнительной компенсации.

По предварительному письменному соглашению от компании СЕТАЛЬ, клиент может продать своим клиентам товары, являющиеся предметом статьи о резервировании собственности. В этом случае клиент соглашается выплатить компании СЕТАЛЬ долю цены проданного товара соответствующую сумме принадлежащей компании. Тогда компания СЕТАЛЬ получает прибыль от перепродажи права с цены проданных товаров. Клиент обязан проинформировать своих клиентов о наличии статьи резервирующей собственность закрепленной за товарами, а также о праве остающемся за компанией СЕТАЛЬ на то, чтобы востребовать их подобным образом, либо по их цене. Контактная информация клиента должна быть передана компании СЕТАЛЬ до совершения этой транзакции.

Подобным же образом, если деталь сформирована, собрана или скомбинирована с другими объектами, не принадлежащими компании СЕТАЛЬ, тогда владелец последнего становится владельцем нового объекта или нового объекта в его комбинированном состоянии, и соответственно стоимости объекта, поставляется с другими объектами после сборки или комбинирования.

### **Применяемое законодательство, относящееся к международным продажам**

Любые вопросы относящиеся к этим общим условиям и положениям продаж, а также к продажам, на которые они оказывают влияние, описанное действующими договорными положениями, должно подчиняться законам Франции, за исключением любых иных законов и в качестве дополнения к Венской конвенции от 11/04/1980 по международной продаже товаров.

### **Юрисдикция - законодательство**

Применимы только законы Франции.

В спорных вопросах только суды Страсбурга (Франция) будут рассматриваться как компетентные, без каких-либо отступлений, даже в случае принятых покупателем изменений, которые применимы ко всем или к отдельным частям настоящих общих условий продаж.

Любые противоположенные предложения, содержащиеся в коммерческих документах покупателя, рассматриваются как не имеющими силы в отношении компании СЕТАЛЬ.